

PROGRAMA DE DISCIPLINA 2017.2

Área	Estudos de Literatura
Especialidade	Teoria da Literatura e Literatura Comparada
Nível	Mestrado e Doutorado

Disciplina	Prosa Narrativa
Tema	Girando o mundo: Fazeres Literários Contemporâneos – vozes, exílios, migrações, memória e translocalidades
Professor(a)	Maria Aparecida Andrade Salgueiro
Dia e horário	Quintas-feiras, de 14h10 às 17h30

Ementa

As migrações como tema fulcral da realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência diante dos desafios do mundo dito global. Literatura negra de autoria feminina. Identidade, exílio, memória, traduções/mediações, translocalidades. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte-Sul e Sul-Norte. Fazeres literários, seus impactos: literatura, projetos transnacionais e compreensão intercultural. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura e identidade étnica. O acirramento das tensões na segunda década do século XXI: as redes sociais, a vida em fragmento de segundo - diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas e no cinema.

Programa

1. As migrações como tema fulcral da realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência diante dos desafios do mundo dito global.
2. Literatura negra de autoria feminina. Identidade, exílio, memória, traduções/mediações, translocalidades.
3. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte-Sul e Sul-Norte.
4. Fazeres literários, seus impactos: literatura, projetos transnacionais e compreensão intercultural.
5. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura e identidade étnica.
6. O acirramento das tensões na segunda década do século XXI: as redes sociais, a vida em fragmento de segundo – diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas e no cinema.

Bibliografia Inicial

ALVAREZ, Sonia, COSTA, Claudia de Lima, et alii (Eds.) *Translocalities/Translocalidades: Feminist Politics of Translation in the Latin/a Américas*. Durham: Duke University Press, 2014.

BARKER, Chris. *Cultural Studies*. London; SAGE, 2012.

BEVERLY, John. *Subalternity and Representation – Arguments in Cultural Theory*. Durham and London: Duke University Press, 2004.

BITTENCOURT, Rita Lenira de Freitas e SCHMIDT, Rita Terezinha (Orgs.). *Fazeres Indisciplinados – Estudos de Literatura Comparada*. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2013.

DUKE, Dawn. *A Escritora Afro-Brasileira – ativismo e arte literária*. Belo Horizonte: Nandyala, 2016.

ERLL, Astrid. *Memory in Culture*. Translated by Sara B. Young. London: Palgrave / Macmillan, 2011.

GENTZLER, Edwin. *Translation and Identity in the Americas – New Directions in Translation Theory*.

London: Routledge, 2008.

MONTEZ, Luiz Barros (Org.). *Viagens e Deslocamentos* – Questões de identidade e representação em textos, documentos e coleções. Rio de Janeiro: Móbile Editorial, 2012.

REBELLO, Lucia Sá e SCHNEIDER, Liane (Orgs.). *Construções Literárias e Discursivas da Modernidade*. Porto Alegre: Nova Prova, 2008.

TYMOCZKO, Mary and GENTZLER, Edwin. (Eds.) *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press, 2002.